

1	ואלה uale and-these	הכהנים ekenim the-priests	והלויים ueluim and-the-Levites	אשר ashr who	עלו olu they-came-up	עם om with	זרובבל zrbbl Zerubbabel	בן bn son-of	שאלתיאל shalthial Shealthiel	¹ . Now these [are] the priests and the Levites that went up with Zerubbabel the son of Shealthiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,		
	וישוע uishuo and-Jeshua	שריה shrie Seraiah	ירמיה irmie Jeremiah	עזרא ozra Ezra								
2	אמריה amrie Amariah	מלוך mluk Malluch	חטוש chtush Hattush							² Amariah, Malluch, Hattush,		
3	שכניה shknie Shecaniah	רחם rchm rehum	מרמת mrmth Meremoth							³ Shechaniah, Rehum, Meremoth,		
4	עדוא odua Iddo	גנתוי gnthui Ginnethoi	אביה abie Abijah							⁴ Iddo, Ginnetho, Abijah,		
5	מימין mimin Mijamin	מעדיה modie Maadiah	בלגה blge Bilgah							⁵ Miamin, Maadiah, Bilgah,		
6	שמעיה shmoie Shemaiah	ויורירב uiuirib and-Joiarib	ידעיה idoie Jedaiah							⁶ Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,		
7	סלו slu Sallu	עמוק omuq Amok	חלקיה chlqie Hilkiah	ידעיה idoie Jedaiah	אלה ale these	ראשי rashi heads-of	הכהנים ekenim the-priests	ואחיהם uachiem and-brothers-of-them	בימי bimi in-days-of	ישוע ishuo Jeshua	⁷ Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. These [were] the chief of the priests and of their brethren in the days of Jeshua.	
8	והלויים ueluim and-the-Levites	ישוע ishuo Jeshua	בנוי bnui Binnui	קדמיאל qdmial Kadmiel	שרביה shrbie Sherebiah	יהודה ieude Judah	מתניה mthnie Mattaniah	על ol over	הידות eiduth acclamations	הוא eua he	⁸ Moreover the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, [and] Mattaniah, [which was] over the thanksgiving, he and his brethren.	
	ואהיו uaeiu and-fellows-of-him											
9	ובקבוקיה ubqbqie and-Bakbukiah	וענו uonu and-Unni	אחיהם achiem brothers-of-them	לנגדם lngdm to-front-of-them	למשמרות lmshmruth to-charges						⁹ Also Bakbukiah and Unni, their brethren, [were] over against them in the watches.	
10	וישוע uishuo and-Jeshua	הוליד eulid he-generates	את ath »	וייקים iuiqim Joiakim	וייקים uiuiqim and-Joiakim	הוליד eulid he-generates	את ath »	אלישיב alishib Eliashib	ואלישיב ualishib and-Eliashib	את ath »	ויידע iuido Joiada	¹⁰ And Jeshua begat Joiakim, Joiakim also begat Eliashib, and Eliashib begat Joiada,
11	ויידע uiuido and-Joiada	הוליד eulid he-generates	את ath »	יונתן iunthn Jonathan	וינתן uiunthn and-Jonathan	הוליד eulid he-generates	את ath »	ידוע iduo Jaddua			¹¹ And Joiada begat Jonathan, and Jonathan begat Jaddua.	
12	ובימי ubimi and-in-days-of	וייקים iuiqim Joiakim	היו eiu they-were	כהנים kenim priests	ראשי rashi heads-of	האבות eabuth the-fathers	לשריה lshrie to-Seraiah	מריה mrie Meraiah	לירמיה lirmie to-Jeremiah		¹² And in the days of Joiakim were priests, the chief of the fathers: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;	
	חנניה chnnie Hananiah											
13	לעזרא lozra to-Ezra	משלם mshlm Meshullam	לאמריה lamrie to-Amariah	יהוחנן ieuchnn Jehohanan							¹³ Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;	
14	למלוכי lmluki to-Malluch	יונתן iunthn Jonathan	לשבניה lshbnie to-Shebaniah	יוסף iusph Joseph							¹⁴ Of Melicu, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;	
15	לחרם lchrm to-Harim	עדנא odna Adna	למריות lmriuth to-Meraioth	חלקי chlqi Helkai							¹⁵ Of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;	

16	משלם לגנתון זכריה לעדיא lodia zkrie lgnthun mshlm to-Iddo Zechariah to-Ginnethon Meshullam	16 Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;
17	פלטרי למועדיה למנימין זכרי לאביה labie zkri lmnimin lmuodie phlti to-Abijah Zichri to-Miniamin to-Moadiah Piltai	17 Of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai;
18	יהונתן לשמעיה שמוע לבלגה lblge shmuo lshmoie ieunthn to-Bilgah Shammua to-Shemaiah Jehonathan	18 Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;
19	עזי לידעיה מתני ולויריב uliuirib mthni lidoie ozi and-to-Joiarib Mattenai to-Jedaiah Uzzi	19 And of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;
20	עבר לעמוק קלי לסלי lsli qli lomud obr to-Sallu Kallai to-Amok Eber	20 Of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;
21	נתנאל לידעיה חשביה לחלקיה lchlqie chshbie lidoie nthnal to-Hilkiah Hashabiah to-Jedaiah Nethaneel	21 Of Hilkiah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethaneel.
22	אבות ראשי כתובים וידוע ויוחנן יודע אלישיב בימי הלויים eluum bimi alishib iuido uiuchnn uiduo kthubim rashi abuth the-Levites in-days-of Eliashib Joiada and-Johanah and-Jaddua ones-being-written heads-of fathers הפרסי דריוש מלכות על והכהנים uekenim ol mlkuth driush ephrsi and-the-priests on reign-of Darius the-Persian	22 The Levites in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan, and Jaddua, [were] recorded chief of the fathers: also the priests, to the reign of Darius the Persian.
23	ימי ועד הימים דברי ספר על כתובים האבות ראשי לוי בני bni lui rashi eabuth kthubim ol sphr dbri eimim uod imi sons-of Levi heads-of the-fathers ones-being-written on scroll-of annals-of the-days and-unto days-of אלישיב בן יוחנן iuchnn bn alishib Johanah son-of Eliashib	23 The sons of Levi, the chief of the fathers, [were] written in the book of the chronicles, even until the days of Johanan the son of Eliashib.
24	ואחיהם קדמאל בן וישוע שרביה חשביה הלויים וראשי urashi eluum chshbie shrbie uishuo bn qdmial uachiem and-heads-of the-Levites Hashabiah Sherebiah and-Jeshua son-of Kadmiel and-brothers-of-them לעמת משמר האלהים איש דויד במצות להודות להלל לנגדם lngdm lell leuduth bmtzuth duid aish ealeim mshmr lomth to-front-of-them to-praise to-acclaim in-instruction-of David man-of the-Elohim ward to-correspond-with משמר mshmr ward	24 And the chief of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brethren over against them, to praise [and] to give thanks, according to the commandment of David the man of God, ward over against ward.
25	משמר שוערים שמרים עקוב טלמון משלם עבדיה ובקבקה מתניה mthnie ubqbqie obdie mshlm tlmun oqub shmrim shuorim mshmr Mattaniah and-Bakbukiah Obadiah Meshullam Talmon Akkub ones-guarding gatekeepers guard באספי השערים basphi eshorim in-gatherings-of the-gates	25 Mattaniah, and Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, [were] porters keeping the ward at the thresholds of the gates.
26	ועזרא הפחה נחמיה ובימי יוצדק בן ישוע בן יויקים בימי אלה ale bimi iuiqim bn ishoo bn iutzdq ubimi nchmie ephche uozra these in-days-of Joiakim son-of Jeshua son-of Jozadak and-in-days-of Nehemiah the-vice-roy and-Ezra הכופר הכהן eken esuphr the-priest the-scribe	26 These [were] in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor, and of Ezra the priest, the scribe.
27	מקומתם מכל הלויים את בקשו ירושלם חומת ובחנכת ubchnkth chumth irushlm bqshu ath eluum mkl mqumthm and-in-dedication-of wall-of Jerusalem they-sought » the-Levites from-all-of places-of-them	27 . And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out of all their places, to bring them

	מזרח	המים	שער	ועד	דויד	לבית	מעל		
	mzrch	emim	shor	uod	duid	lbith	mol		
	east	the-waters	gate-of	and-unto	David	to-house-of	from-on		
38	העם	וחצי	אחריה	ואני	למואל	ההולכת	השנית	והתודה	
	eom	uchtzi	achrie	uani	lmual	eeulkth	eshnith	uethude	
	the-people	and-half-of	after-her	and-I	to-before	the-one-going	the-second	and-the-acclamation-group	
	מגדל	הרחבה	החומה	ועד	התנורים	למגדל	מעל	מעל	
	umgd	erchbe	echume	uod	ethnurim	lmgdl	mol	mol	
	and-tower-of	the-wall	the-broad	and-unto	the-stoves	to-tower-of	to-the-wall	from-on	
39	ומגדל	הדגים	שער	ועל	הישנה	שער	ועל	ומעל	
	umgd	edgim	shor	uol	eishne	shor	uol	umol	
	and-tower-of	the-fishes	gate-of	and-on	the-storage	gate-of	and-on	and-from-on	
	מטרה	בשער	ועמדו	הצאן	שער	ועד	המאה	ומגדל	חננאל
	emtre	bshor	uomdu	etzan	shor	uod	emae	umgd	chnnal
	the-jail	in-gate-of	and-they-stayed	the-flock	gate-of	and-as-far-as	the-hundred	and-tower-of	Hananeel
40	הסגנים	וחצי	ואני	האלהים	בבית	התורת	שתי	ותעמדנה	
	esgnim	uchtzi	uani	ealeim	bbith	ethudth	shthi	uthomdne	
	the-prefects	and-I	and-I	the-Elohim	in-house-of	the-acclamation-groups	two-of	and-they-are-standing	
	עמי								
	omi								
	with-me								
41	בחצצרות	חנניה	זכריה	אליועני	מיכיה	מנימין	מעשיה	אליקים	והכהנים
	bchtztzruth	chnnie	zkrie	aliuoini	mikie	mnimin	moshie	aliqim	uekenim
	in-bugles	Hananiah	Zechariah	Elioenai	Micaiah	Miniamin	Maaseiah	Eliakim	and-the-priests
42	ועזר	ועילם	ומלכיה	ויהוחנן	ועזי	ואלעזר	ושמעיה	ומעשיה	
	uozr	uoilm	umlkie	uieuchnn	uoz	ualozr	ushmoie	umoshie	
	and-Ezer	and-Elam	and-Malchiah	and-Johanan	and-Uzzi	and-Eleazar	and-Shemaiah	and-Maaseiah	
	וישמיעו		הפקיד	ויזרחיה	המשררים				
	uishmiou		ephqid	uizrchie	emshrrim				
	and-they-are-being-heard		the-supervisor	and-Jezrahiah	the-ones-singing				
43	האלהים	כי	וישמחו	גדולים	זבחים	ההוא	ביום	ויזבחו	
	ealeim	ki	uishmchu	gdulim	zbchim	eeua	bium	uizbchu	
	the-Elohim	that	and-they-are-rejoicing	great-ones	sacrifices	the-that	in-day	and-they-are-sacrificing	
	שמחו	והילדים	הנשים	וגם	גדולה	שמחה	שמחה	שמחו	
	shmchu	ueildim	enshim	ugm	gdule	shmche	shmche	shmchm	
	they-rejoiced	and-the-children	the-women	and-moreover	great	rejoicing	rejoicing	he-made-rejoice-them	
	ותשמע		מרחוק	ירושלם	שמחת				
	uthshmo		mrchuq	irushlm	shmchth				
	and-she-was-being-heard		from-afar	Jerusalem	rejoicing-of				
44	לתרומות	לאוצרות	הנשכות	על	אנשים	ההוא	ביום	ויפקדו	
	lthrumuth	lautzruth	enshkuth	ol	anshim	eeua	bium	uiphqdu	
	for-heave-offerings	for-treasures	the-cells	over	mortals	the-that	in-day	and-they-are-committing	
	לכהנים	התורה	מנאות	הערים	לשדי	בהם	לכנוס	ולמעשרות	לראשית
	lkenim	ethure	mnauth	eorim	lshdi	bem	lkonus	ulmoshruth	lrashith
	for-priests	the-law	assignments-of	the-cities	to-fields-of	in-them	to-collect	and-for-tithes	for-firstfruits
	ועל	הלוים	ועל	הכהנים	על	יהודה	שמחת	כי	וללוים
	uol	eluim	eomdim	ekenim	ol	ieude	shmchth	ki	ulluim
	and-on	the-Levites	the-ones-standing	the-priests	and-on	the-Levites	rejoicing-of	that	and-for-Levites
45	והמשררים	הטהרה	ומשמרת	אלהיהם	משמרת			וישמרו	
	uemshrrim	etere	umshmrth	aleiem	mshmrth			uishmru	
	and-the-ones-singing	the-cleansing	and-charge-of	Elohim-of-them	charge-of			and-they-are-keeping	
	בנו	שלמה	דויד	כמצות					
	bnu	shlme	duid	kmtzuth					
	son-of-him	Solomon	David	as-instruction-of					
	והשערים								
	ueshorim								
	and-the-gatekeepers								

the going up of the wall, above the house of David, even unto the water gate eastward.

³⁸ And the other [company of them that gave] thanks went over against [them], and I after them, and the half of the people upon the wall, from beyond the tower of the furnaces even unto the broad wall;

³⁹ And from above the gate of Ephraim, and above the old gate, and above the fish gate, and the tower of Hananeel, and the tower of Meah, even unto the sheep gate: and they stood still in the prison gate.

⁴⁰ So stood the two [companies of them that gave] thanks in the house of God, and I, and the half of the rulers with me:

⁴¹ And the priests; Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, [and] Hananiah, with trumpets;

⁴² And Maaseiah, and Shemaiah, and Eleazar, and Uzzi, and Jehohanan, and Malchijah, and Elam, and Ezer. And the singers sang loud, with Jezrahiah [their] overseer.

⁴³ Also that day they offered great sacrifices, and rejoiced: for God had made them rejoice with great joy: the wives also and the children rejoiced: so that the joy of Jerusalem was heard even afar off.

⁴⁴ . And at that time were some appointed over the chambers for the treasures, for the offerings, for the firstfruits, and for the tithes, to gather into them out of the fields of the cities the portions of the law for the priests and Levites: for Judah rejoiced for the priests and for the Levites that waited.

⁴⁵ And both the singers and the porters kept the ward of their God, and the ward of the purification, according to the commandment of David, [and] of Solomon his son.

46	כי	בימי	דויד	ואספ	מקדם	ראש	המשררים	ושיר	תהלה	46 For in the days of David and Asaph of old [there were] chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving unto God.
	ki	bimi	duid	uasph	mqdm	rash	emshrrim	ushir	thele	
	that	in-days-of	David	and-Asaph	from-afore <i>time</i>	head-of	the-ones-singing	and-song-of	praise	
	והדות	לאלהים								
	ueduth	laleim								
	and-acclamations	to-Elohim								
47	וכל	ישראל	בימי	זרבבל	ובימי	נחמיה	נתנים	מניות		47 And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, every day his portion: and they sanctified [holy things] unto the Levites; and the Levites sanctified [them] unto the children of Aaron.
	ukl	ishral	bimi	zrbbl	ubimi	nchmie	nthnim	mniuth		
	and-all-of	Israel	in-days-of	Zerubbabel	and-in-days-of	Nehemiah	ones-giving	assignments-of		
	המשררים	והשערים	דבר	יום	ביומו	ומקדשים	ללוים			
	emshrrim	ueshorim	dbr	ium	biumu	umqdshim	lluim			
	the-ones-singing	and-the-gatekeepers	matter-of	day	in-day-of-him	and-ones-sanctifying	to-Levites			
	והלויים	מקדשים	לבני	אהרן						
	ueluim	mqdshim	lbni	aern						
	and-the-Levites	ones-sanctifying	to-sons-of	Aaron						